TECFRIGO

INSTALLAZIONE USO
E MANUTENZIONE

INSTALLATION USE
AND MAINTENANCE

SOMMELIER 18

Italiano
English

COLD ENGINEERING
TECFRIGO

NOTE DI SMALTIMENTO

Tenere il materiale da imballo lontano dai bambini – i fogli e le borse in polietilene possono provocare il soffocamento! Per favore restituire l'imballo ad un punto di ritiro ufficiale.
La vostra vecchia apparecchiatura: contiene alcuni materiali riutilizzabili e dovrebbero essere smaltiti nel modo appropriato – non semplicemente con la raccolta indifferenziata domestica.
Le apparecchiature scartate dovrebbero essere rese inutilizzabili. Rimuovere la spina, tagliare il cavo di connessione e rendere l'apertura inutilizzabile affinchè i bambini non rimangano intrappolati all'interno.
Assicuratevi che il circuito refrigerante non sia danneggiato qualora l'apparechiatura non piu' necessaria fosse trasportata per lo smaltimento.
I dettagli del refrigerante possono essere trovati sulla targhetta dei dati.
Le apparecchiature che non sono più necessarie devono essere smaltite in modo appropriato e professionale, in conformità alle regolamentazioni e legislazione locali.

GAMMA DI UTILIZZO

L'attrezzatura è adatta solo per la conservazione del vino. In caso di raffreddamento per il commercio del cibo, dovranno essere osservate le regolamentazioni statutarie pertinenti.
L'attezzatura non è adatta per la conservazione ed il raffreddamento di farmaci, plasma sanguigno, preparati di laboratorio o sostanze e prodotti simili soggetti a Direttive sui dispositivi medici 2007/47/EC.
Qualsiasi uso improprio della attrezzatura può causare danni o deterioramento della merce conservata.
Inoltre, l'attrezzatura non è adatta per l'utilizzo in aree esposte a rischio di esplosione.

CLASSIFICAZIONE CLIMATICA

L'attrezzatura è impostata per operare all''interno di limiti temperatura ambiente specifica a seconda della sua classificazione climatica. Questi limiti di temperatura non dovrebbero essere superati. La corretta classificazione climatica per la vostra attrezzatura è indicata sulla targhetta.

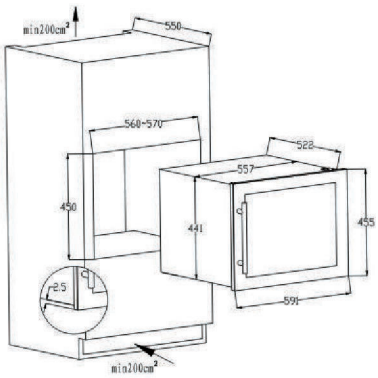
Classificazione climatica	Temperatura ambiente
SN	+ 10 °C + 32 °C
N	+ 16 °C + 32 °C
ST	+ 16°C + 38 C
T	+ 16 C + 43°C

ISTRUZIONI DI SICUREZZA E AVVERTENZE

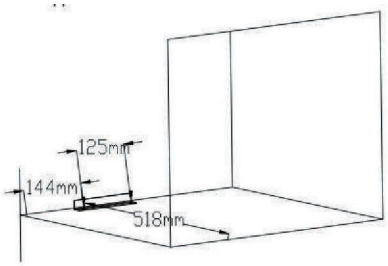
Per prevenire lesioni o danni alla unità, l'attrezzatura dovrebbe essere sballata ed installata da due persone.
Nell'eventualità che l'attrezzatura venga danneggiata alla consegna, contattate il fornitore immediatamente prima di connetterla alla rete elettrica.
Per garantire una operazione sicura, assicurarsi che la attrezzatura sia installata e connessa come descritto in queste istruzioni d'uso.
Disconnettere l'attrezzatura dalla rete elettrica se si verifica qualsiasi difetto. Estraete la spina, spegnete o rimuovete il fuso.
Quando scollegate la attrezzatura, tirate la spina, non il cavo.
Qualsiasi riparazione e intervento sulla attrezzatura dovrebbe essere svolto dal dipartimento servizio clienti, poiché una operazione non autorizzata potrebbe essere molto pericolosa per l'utilizzatore.

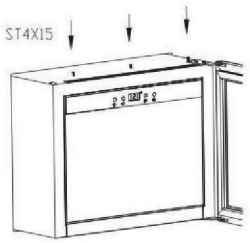
Lo stesso vale per la sostituzione del cavo di alimentazione.
Non fate entrare fiamme libere o fonti di ignizione nella attrezzatura. Durante il trasporto e la pulizia della attrezzatura assicurarsi che il circuito refrigerante non sia danneggiato.
Nel caso di danneggiamenti, assicuratevi che non ci sia nessuna fonte di ignizione nelle vicinanze e mantente la stanza ben ventilata.
Non stare in piedi sullo zoccolo, i cassetti o le porte o usarli per supportare degli oggetti.
 Questa attrezzatura non deve essere utilizzata da persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o senza esperienza e conoscenza a meno che non siano state istruite o inizialmente vigilate in riferimento all'uso della attrezzatura da parte di una persona responsabile della propria sicurezza. I bambini dovrebbero avere la supervisione di un adulto per assicurarsi che non giochino con l'attrezzatura.
Evitare contatto prolungato con la pelle con superfici fredde o cibo raffreddato/congelato. Questo potrebbe causare dolore, indolenzimento e congelamento. In caso di prolungato contatto con la pelle, dovrebbero essere prese misure protettive come guanti ecc.
Non consumare cibo che è stato conservato troppo a lungo, poiché potrebbe causare avvelenamento da cibo.
Non conservare esplosivi o spray usando propellenti combustibili come butano, propano, pentano ecc. nella attrezzatura. I componenti elettrici potrebbero causare l'ignizione di gas di perdita.
Potrete identificare tali spray leggendo gli elementi contenuti in questi o tramite il simbolo della fiamma.
Non usare strumenti elettrici all'interno della attrezzatura.
Se avete una attrezzatura con chiusura a chiave, non tenere la chiave vicino alla attrezzatura o a portata di mano di bambini.

Dimensioni di installazione



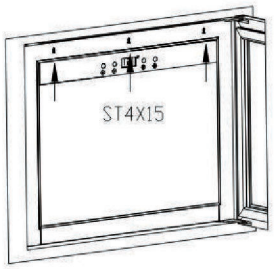
Installazione in una cucina
1-Assicurare il braccio di fermo nella parte posteriore con viti.
2-Connettere l'apparecchiatura alla rete elettrica





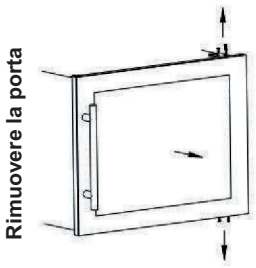
3-Prima di installare in un mobile cucina, avvitare la lamiera fornita sulla attrezzatura con le viti…

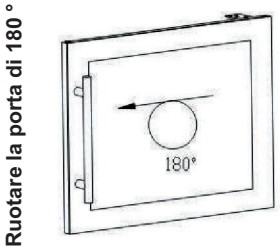
4-Fare scorrere l'attrezzatura verso la parte posteriore lasciando uno spazio di 21 mm tra il corpo della unità e la parte frontale della porta.

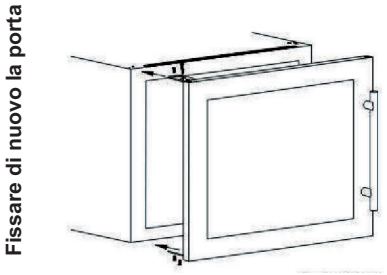


5-Quindi assicurare l'attrezzatura con viti per truciolato attraverso il braccetto superiore. ST4X15

INVERSIONE DELLA PORTA







INSTALLAZIONE

La norma EN 378 specifica che l'ambiente in cui installate la vostra attrezzatura deve avere un volume di 1 m³ per 8 gr. Di refrigerante usato nella attrezzatura, così da evitare la formazione di gas /aria infiammabile nella stanza dove è situata l'attrezzatura nell'eventualità di una perdita nel circuito refrigerante. La quantità di refrigerante usata per la vostra attrezzatura è indicata sulla targhetta all'interno della stessa.
Non connettere la attrezzatura alla presa di corrente con altre apparecchiature utilizzando una prolunga – rischio di sovra riscaldamento.

CONNESSIONE ALLA RETE ELETTRICA

L'alimentazione (AC) ed il voltaggio di funzionamento devono essere conformi ai dati scritti sulla targhetta, che è posta all'interno nella parte sinistra della attrezzatura. La presa di corrente deve essere munita di fusibile a 10 o piu' Amp. deve essere lontana dalla parte posteriore della attrezzatura e deve essere facilmente accessibile.

Connettete la attrezzatura con una spina e presa debitamente dotati di messa a terra.

RISPARMIO ENERGETICO

Assicurate sempre una buona ventilazione. Non coprire le aperture o la griglia di ventilazione.
Tenere sempre libere le feritoie del ventilatore.
Non posizionare l'attrezzatura in aree sotto raggi solari diretti o vicino a fonti di calore.
Il consumo energetico dipende dalle condizioni di installazione, per esempio temperatura ambiente. Cercate di tenere aperto il meno possibile l'attrezzatura.

ACCENDERE E SPEGNERE L'ATTREZZATURA

Accensione: premere il tasto ON/OFF affinchè le luci del display della temperatura lampeggi.
Spegnimento: Premere il tasto ON/OFF per 3 secondi circa cosicchè il display di temperatura si dissolva.

IMPOSTARE LA TEMPERATURA

Per ridurre la temperatura: premere il tasto Down
Per aumentare la temperatura: Premere il tasto Up.
Mentre entrate nella temperatura, la temperatura impostata lampeggerà sul display.
Potete cambiare le impostazioni con incrementi di 1 °C premendo nuovamente il tasto.
La centralina elettronica cambierà automaticamente circa 5 secondi dopo l'ultima volta che avete premuto il tasto, e la temperatura corrente apparirà.
La temperatura può essere impostata tra 3-22 °C

LUCE INTERNA

La luce interna è posta nella parte superiore interna.

La luce interna puo' essere accesa o spenta usando il tasto Light.
Il simbolo si illumina quando la luce viene accesa.
Attenzione radiazioni laser di classe 1M. Quando viene rimossa la copertura, non guardare direttamente attraverso strumenti ottici.
La luce può essere rimossa solo da personale di una assistenza clienti autorizzata o personale qualificato competente.

IMMAGAZZINARE IL VINO
Se dovete immagazzinare del vino per un lungo periodo, dovrebbe essere ad una temperatura tra 10°C. e 14 °C.
Questa è la temperatura delle celle per il vino, ed è la temperatura ottimale per la giusta maturazione del vino.
Le seguenti temperature di consumo sono raccomandate per i vari tipi di vino:
vini rossi: + 14 °C/+ 18°C
vini rosé: + 10 °C/ + 12 °C
Vini bianchi: + 8 C/+12° C
Vini frizzanti, prosecco: + 7 °C/ + 9 °C
Champagne: +°5/+°7 C

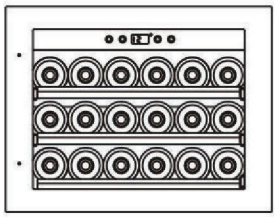
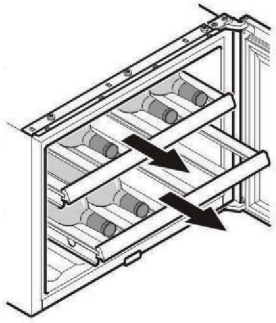


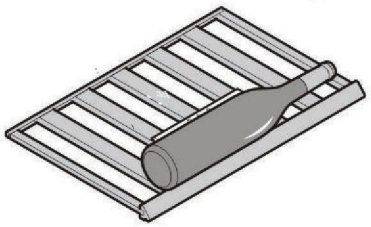
DIAGRAMMA DI IMMAGAZZINAMENTO
Totale: 18 bottiglie

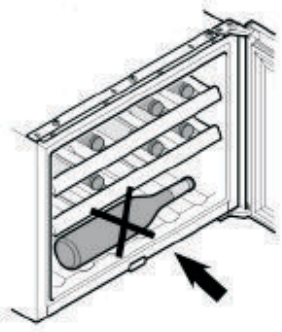
ACCESSORI
RIPIANI A GRIGLIA ESTRAIBILI
La griglia estraibile permette alle bottiglie di essere estratte più facilmente.
Le bottiglie di vino alte possono essere poste in modo trasversale sui ripiani di legno.



Per assicurare immagazzinaggio stabile delle bottiglie, fare scattare le piastre di supporto fornite nella stecca mediana del ripiano di legno.

ATTENZIONE
Non mettere le bottiglie trasversalmente nei ripiani interni! Altrimenti, le bottiglie potrebbero cadere quando la porta viene aperta e ciò potrebbe causare lesioni o danni materiali.





SBRINAMENTO
L'apparecchio ha lo sbrinamento automatico. L'acqua che si forma sul retro defluisce in una vaschetta nel retro dell'apparecchio ed evapora automaticamente attraverso il calore del compressore.

PULIZIA

Prima della pulizia staccare sempre la spina. Estrarre la spina o spegnere l'apparecchio o svitare il fusibile.
Pulire l'interno e l'esterno con acqua tiepida e poco detergente. Non usate detersivi abrasivi o acidi o solventi chimici

Non utilizzare pulitrici a vapore per il rischio di danni o lesioni.

Assicurarsi che l'acqua non penetri nei componenti elettrici o griglie di ventilazione.
Una volta all'anno rimuovere la polvere dall' unità refrigerante e dallo scambiatore di calore-griglia di metallo nel retro dell'apparecchio-.
Non danneggiare o rimuovere la placca con i dati tecnici all'interno dell'apparecchio. È molto importante nel caso di eventuali riparazioni.

MALFUNZIONAMENTI
Sarete in grado di risolvere i seguenti problemi controllando voi stessi le possibili cause.
L'apparecchio non funziona:
- l'apparecchio è acceso ?
- la spina è correttamente inserita nella presa ?
- Il fusibile è intatto ?

RUMORE ECCESSIVO DI FUNZIONAMENTO:
L'apparecchio è posizionato in modo stabile sul pavimento ?
L'apparecchio causa la vibrazione di mobili o oggetti adiacenti ?
Tenete in considerazione che i rumori causati dal circuito refrigerante non possono essere evitati.

LA TEMPERATURA NON È SUFFICIENTEMENTE BASSA.
La temperatura è impostata correttamente (vedere 'impostazione della temperatura') ?
Il termometro installato separatamente mostra la corretta lettura ?
Il sistema di ventilazione funziona correttamente ?
L'apparecchio è posizionato troppo vicino ad una fonte di calore ?

Se nessuna delle cause sopraindicate si verifica e non riuscite a correggere l'errore voi stessi, contattate il servizio assistenza più vicino a voi.

SPEGNERE L'APPARECCHIATURA
Se la vostra apparecchiatura dovesse essere spenta per un periodo di tempo, ponete l'interruttore su OFF e scollegate la spina oppure mettete su OFF e scollegate il fuso.
Pulite l'apperecchiatura e lasciate la porta aperta al fine di prevenire spiacevoli odori.

DISPOSAL NOTES

Keep packaging materials away from children - polythene sheets and bags can cause suffocation ! Please return the packaging to an official collection point.
Your old appliance: This contains some reusable materials and should be disposed of properly - not simply with unsorted household refuse.
Discarded appliances should be disabled: Remove the plug, cut through the connection cable and render the catch unusable so that the children cannot become rapped inside.
Ensure that the refrigerant circuit is not damaged when the appliance that is no longer needed is take away for disposal.
Details of the refrigerant can be found on the type plate.
Appliances which are no longer needed must be disposed of in a professional and appropriate way , in accordance with the current local regulations and laws.

RANGE OF APPLIANCE USE

The appliance is suited only for storing wine. In the case of commercial food cooling, the pertinent statutory regulations have to observed. The appliances is not suited to storing and cooling pharmaceuticals, blood plasma, laboratory preparations or similar substances and product subject to the Medical Devices Directive 2007/47/EC.
Any misuse of the appliance may result in damage to or spoilage of the stored goods.
Furthermore, the appliance is unsuited for use in areas exposed to an explosion hazard.

CLIMATE RATING

The appliance is set to operate within specific ambient temperature limits according to its climate rating. These temperature limits should not be exceeded. The correct climate rating for your appliance is indicated on the type plate.

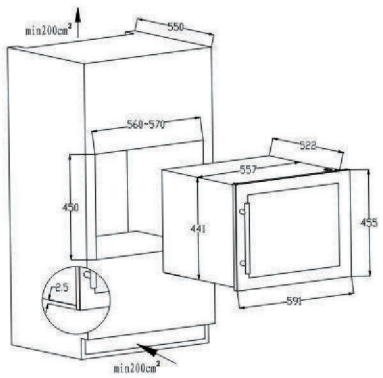
Climate rating	Ambient Temperature
SN	+ 10 °C + 32 °C
N	+ 16 °C + 32 °C
ST	+ 16°C + 38 C
T	+ 16 C + 43°C

SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS

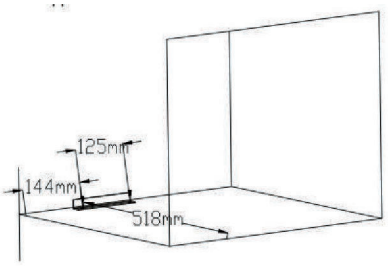
To prevent injury or damage to the unit, the appliance should be unpacked and set up by two people.
In the event that the appliance is damaged on delivery, contact the supplier immediately before connecting to the mains.
To guarantee safe operation, ensure that the appliance is set up and connected as described in these operating instructions.
Disconnect the appliance from the mains if any fault occurs. Pull out the plug, switch off or remove the fuse.
When disconnecting the appliance, pull on the plug, not on the cable.
Any repairs and work on the appliance should only be carried out by the customer service department as unauthorised work could prove highly dangerous for the user. The same applies to changing the mains power cable.
Do not allow naked flames or ignition sources to enter the appliance. When transporting and cleaning the appliance ensure that the refrigerant circuit is not damaged. In the event of damage, make sure that there are no ignition sources nearby and keep the room well ventilated.
Do not stand on the plinth, drawers or doors or use them to support anything else.
This appliance is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been

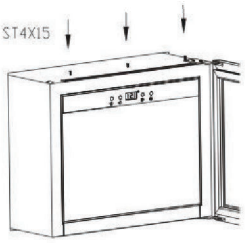
given initial supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
Avoid prolonged skin contact with cold surfaces or chilled/frozen food. This could cause pain, numbness and frostbite. In the case of prolonged skin contact, protective measures should be taken, e.g. gloves should be worn.
Do not consume food which has been stored for too long, as it could cause food poisoning.
Do not store explosives or spray using combustible propellants, such as butane, propane, pentane, etc ... in the appliance. Electrical components might cause leaking gas to ignite. You may identify such spray by the printed contents or a flame symbol.
Do not use electrical appliances inside the appliance.
If you have a lockable appliance, do not keep the key near the appliance or within reach of children.

Installation dimensions (mm)



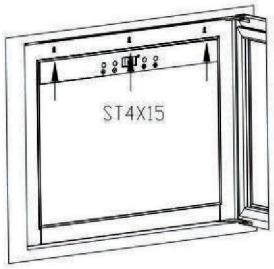
Installing in a kitchen unit
1-Secure the stop bracket in the recess with screws.
2-Connect the appliance to the mains.





3-Before installing in a kitchen unit, screw the attachment plate provided on to appliance with screws MST 4x15

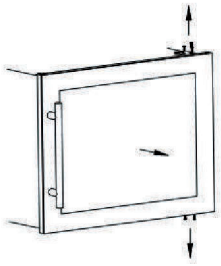
4-Slide the appliance into the recess leaving a 21mm gap between the body of the unit and the front face of the door,



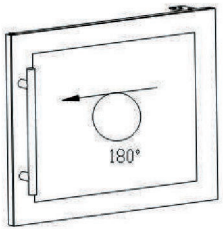
5-Then secure the appliance with ST 4x15 chipboard screws through the top bracket.

CHANGING OVER DOORS HINGES

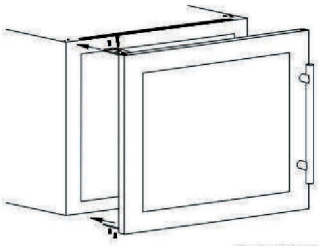
Remove the door.



Rotate door by 180°



Reattach the door.



SETTING UP

Standard EN 378 specifies that the room in which you install your appliance must have a volume of 1 m3 x 8g of R600a refrigerant used in appliance, so as to avoid the formation of infiammable gas/air mixtures in the room where the appliance is located in the event of a leak in the refrigerant circuit. The quantity of refrigerant used in your appliance is indicated on the type plate on the inside of the appliance.
Do not connect the appliance to the supply with other equipment using an extension cable - risk of overheating.

CONNECTING TO THE MAINS

Power supply (AC) and voltage at the operating point must comply with the details on the type plate, which is located inside the appliance on the left hand side. The socket must be fused with a 10 A fuse or higher, it must be away from the rear of the appliance and must be easily accessible.
Connect the appliance with a properly earthed fused plug and socket only.

SAVING ENERGY

Always ensure good ventilation. Do not cover ventilation openings or grille.
Always keep fan louvres clear
Do not place appliance in areas of direct sunlight or next to a stove, heater or similar object.
The energy consumption depends on the installation conditions, e.g. the ambient temperature
Keep the time the appliance is open to a minimum.

SWITCHING THE APPLIANCE ON AN OFF

Switching on: Press the ON/OFF button so that the temperature display lights up/flashes.

Switching off: Press the ON/OFF button for approx. 3 seconds so that the temperature display goes out.

SETTING THE TEMPERATURE

To reduce the temperature: Press the DOWN button.
To increase the temperature: Press the UP button

While you are entering the temperature, the set temperature will flash on the display.
You can change the settings in increments of 1°C briefly pressing the button again.
The electronic controls will switch over automatically about 5 seconds after the last time you pressed the button, and the actual temperature will the displayed.
The temperature can be set at between 3-22°C.

INTERIOR LIGHT

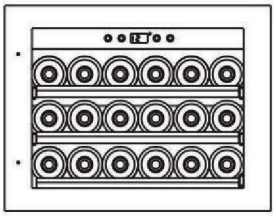
The interior light is fitted on the inside at the top
The interior light can be switched on and off using the LIGHT button.
The “Lamp” simbol lights up when the light is switched on.
CAUTION - class 1 M laser radiation. When cover is removed, do not look directly at light through optical instruments.
The lighting may only be replaced by the customer service technician or by competent skilled personnel !

STORING WINE

If you are storing wine for long periods of time, it should be stored at a temperature of between 10°C and 14°C.
This is the temperature wine cellars are kept at, and it is just right to allow wine to mature properly.
The following drinking temperatures are recommended for the varoius types of wine.
Red wines: + 14 °C/+ 18°C
Rosé wines: + 10 °C/ + 12 °C
White wines: + 8 C/+12° C
Sparkling wines, prosecco: + 7 °C/ + 9 °C
Champagne: +°5/+°7 C

STORAGE DIAGRAM

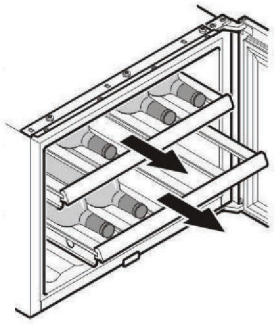
(For 750ml Bordeaux bottles)
TOTAL 18 BOTTLES



EQUIPMENT

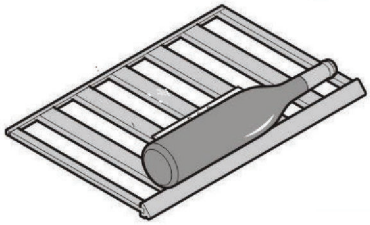
Pull-out grid shelves

The pull-out grid shelf allows bottles of wine to be removed more easily.



Tall wine bottles can also be stored crossways on the wooden shelves

To ensure stable storage of the bottles, click the retaining plates provided onto middle slat of the wooden shelf.

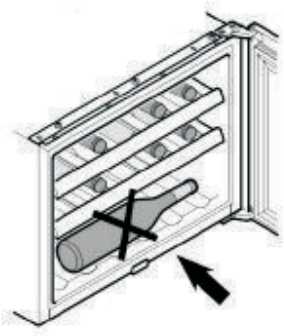


CAUTION

Do not store bottles crossways on the interior floor ! Otherwise, bottles may fall out when the appliance door is opened and this may cause injury or material damage.

DEFROSTING

The appliance defrosts automatically. The water that forms on the rear wall drains into a reservoir at the back of the appliance and evaporates automatically through the compressor heat.



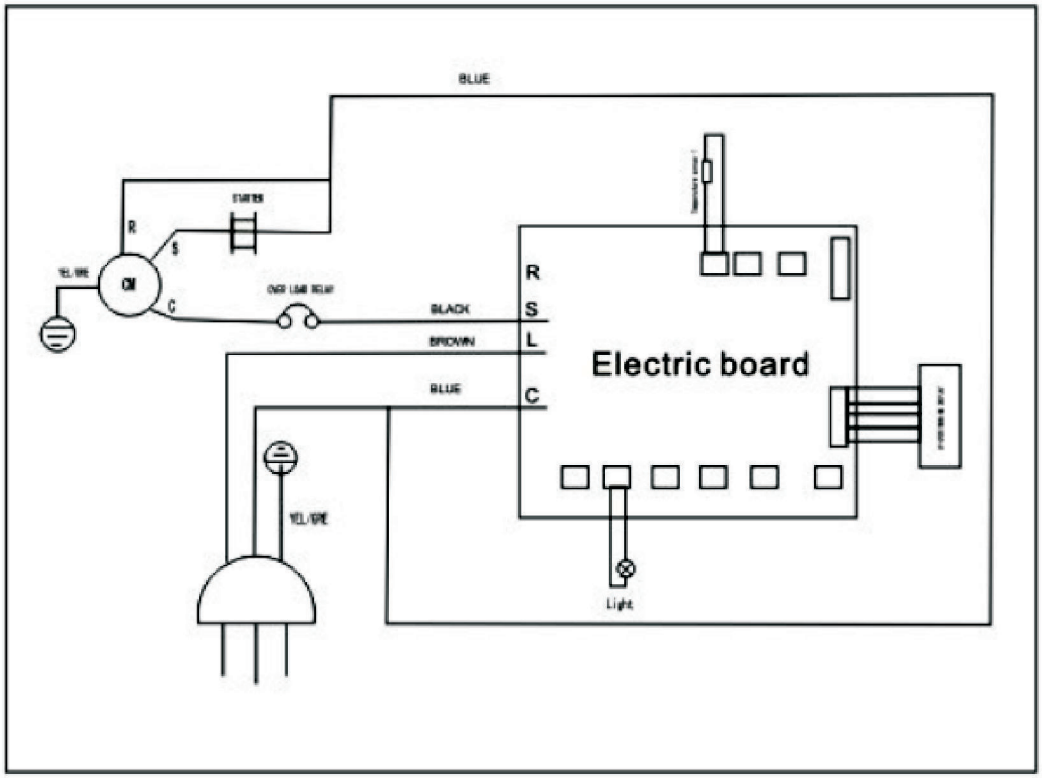
CLEANING

Before cleaning always switch off the appliance. Pull out the mains plug or switch off or unscrew the fuse.
Clean the inside, equipment and outer walls with lukewarm water and a little detergent. Do not use abrasive or acid cleaners or chemical solvents.
Do not use steam cleaners because of the risk of injury and damage.
Ensure that no cleaning water penetrates into the electrical components or ventilation grille.
The dust should be removed from the refrigeration unit and heat exchanger - metal grid at the back of the appliance - once a year.
Do not damage or remove the type plate on the inside of the appliance. It is very important for servicing purposes.

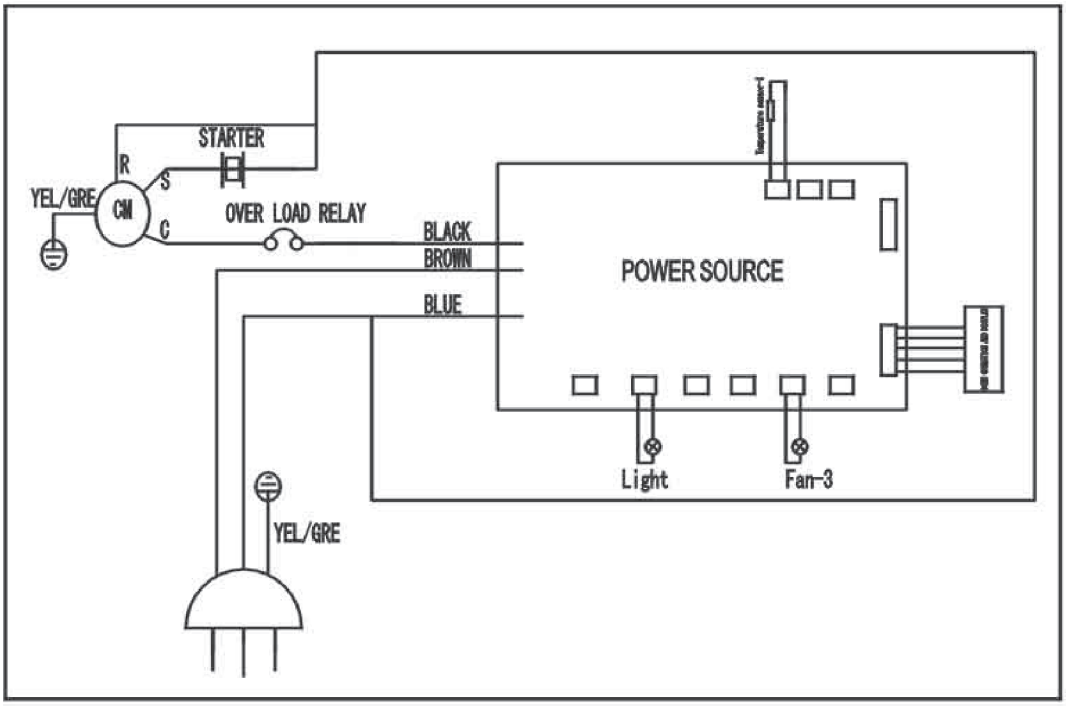
MALFUNCTIONS

You may able to rectify the following faults by checking the possible causes yourself:
Appliance does not function:
Is the appliance switched on ?
Is the plug correctly fitted in the main socket ?
Is the fuse intact ?
Loud running noise : Is the appliance set up firmly on the floor ?
Does the appliance cause nearby items of furniture or objects to vibrate ? Please note that noises caused by the refrigerant circuit cannot be avoided.
The temperature is not low enough : Is the temperature setting correct (see “Setting the temperature”)?
Does the separately installed thermometer show the correct reading ?
Is the ventilation system working properly ?
Is the appliance set up too close to a heat source ?

If none of the above causes apply and you cannot rectify the fault yourself, contact the nearest customer service department.



18



43

Italiano English

COLD ENGINEERING
TECFRIGO

TECFRIGO s.p.a.
42024 Castelnovo di Sotto
(Reggio Emilia) Italy
Via Galileo Galilei, 22
Tel. 0522.683246 / 0522.688443
Fax 0522.682196
Fax Uff. acquisti 0522.682311
Fax Uff. amm. 0522.688444
e-mail: info@tecfrigo.com
http://www.tecfrigo.com

ACCREDIA · L'ENTE DI ACCREDITAMENTO ·

TÜVRheinland®
CERTIFIED

Management System
ISO 9001:2008

www.tuv.com
ID 9105015489

COLD ENGINEERING
TECFRIGO

COLD MASTER
COLD ENGINEERING
CHEF PROGRAM & IPER MARKET

FROSTEMILY.
COLD HIGH TECHNOLOGY

ARREDOPOWER
INNOVATION